L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 24 numéro 35, 11 septembre 2009

Dans nos pages cette semaine

L'automne à Fort Smith

Page 3

« C'est notre tour de donner des bonbons à nos membres! »

Page 5

Le Nunavoix

Pages 9-10

C'est une aubaine que ne pouvait pas rater Roland Charest de l'Association franco-culturelle de Yellowknife. Il a acheté un total de 70 films francophones de Robert Hui du club Hollywood vidéo qui fermera ses portes à la fin du mois. Avec ces nouveautés, le directeur de l'AFCY espère répondre à la demande de ses membres qui empruntent une cinquantaine de films à chaque semaine. (Photo : Maxence Jaillet)

Commission scolaire francophone

Une première course dans l'histoire de la CSF actuelle

L'élection des commissaires de la Commission scolaire francophone risque d'être dynamique.

Maxence Jaillet

Sur les six commissaires de la commission francophone des TNO, seulement deux ne se présenteront pas à la prochaine élection. André Légaré à Yellowknife et Rémy Payeur à Hay River ont tous deux affirmé à *l'Aquilon*, qu'ils ne présenteraient pas pour l'élection du 26 octobre 2009. Avec seulement une place à prendre pour rentrer dans le trio des commissaires de Yellowknife, la Commission scolaire francophone vivra sa première course électorale depuis qu'elle est composée de six commissaires (trois à Hay River et trois à Yellowknife).

La CSF n'a en effet connu que trois élections depuis sa création en 2000, et hormis la première en octobre 2000 qui comptait six candidats pour pourvoir à cinq postes et où Hay River ne faisait pas partie de la CSF, chaque scrutin s'est soldé avec des commissaires élus par acclamation. C'est sûrement cet historique qui a poussé Daniel Auger, un commissaire en poste à Yellowknife en entrevue mardi dernier, à penser qu'il n'y aura pas beaucoup de prétendants sur la liste des candidats. Pourtant, quelques jours avant que la période de nominations ne débute, déjà deux personnes avaient mentionné à l'*Aquilon* qu'elles se présenteraient pour le poste de commissaire à Yellowknife. Six jours avant la clôture des nominations, Stéphane Gagné et Émilie Boucher ont déjà mis leurs pensées en action et ont déposé leur candidature au bureau du directeur du scrutin.

Avec une véritable élection à Yellowknife, comprenant campagne électorale et tutti quanti… l'*Aquilon* ne dévoilera pas tout de suite le contenu des entrevues menées auprès des commissaires en poste et des autres candidats. Nous attendrons la liste officielle des candidats et candidates des circonscriptions de Yellowknife et de Hay River rendue publique le 15 septembre prochain, pour présenter un profil de chacun.

L'actuelle présidente de la CSF, Suzette Montreuil, a confirmé qu'elle avait elle aussi déposé sa candidature. Elle brigue ainsi un troisième mandat, alors qu'elle a siégé à la CSF de 2000 à 2003 et de 2006 à aujourd'hui. Daniel Auger a lui aussi déclaré qu'il déposerait sa candidature pour un troisième mandat, lui qui est commissaire depuis 2003.

Poste à combler au sud du lac

À Hay River, l'élection des commissaires risque de ne pas susciter autant d'énergie, si ce n'est pour trouver qui remplacera le poste laissé vacant par l'ex-président de la CSF, Rémi Payeur. Michael St-John qui est commissaire depuis juin 2001, date où l'école Boréale de Hay River s'est placée sous la tutelle de la CSF, a affirmé qu'il se représenterait. Joël Hubert a lui aussi décidé de renouveler son mandat qu'il a commencé en octobre dernier alors que Hay River n'avait que deux commissaires en place depuis plusieurs mois.

Alors qu'aucun nom ne semble vouloir être avancé pour endosser ce troisième poste, le directeur du bureau de scrutin pourrait bien avoir à retarder la clôture des nominations pour permettre à la com-

CSF

Suite en page 2

CSF

Suite de la une

munauté de trouver un nouveau candidat. Selon l'article 39(b) de la *Loi sur les élections des administrations locales* des TNO, la période de nomination peut être prorogée d'une semaine si le nombre de candidats est inférieur au nombre de postes offerts.

Il faut des gens passionnés

André Légaré a été le président de la CSF du mois de novembre 2003 au mois de septembre 2008. Il dit avoir apprécié l'expérience des six dernières années et se réjouit des rencontres qu'il a faites, autant avec les membres du personnel de la CSF et des deux écoles que des interlocuteurs gouvernementaux avec lesquels il devait interagir. Pour lui, deux choses sont à souligner durant son mandat. Le surplus dont bénéficie la CSF actuellement et la construction de l'école Boréale. S'il ne prend pas tout le crédit pour ces accomplissements, André Légaré estime qu'il a bien participé à renverser le déficit de 100 000 dollars accumulé les premières années de la CSF pour comptabiliser maintenant un surplus d'environ 400 000 dollars dans les caisses de la commission. En 2005, c'est lui qui a signé l'entente financière qui conclue la construction d'une seconde école francophone aux TNO, l'école Boréale.

André Légaré a décidé de ne pas se représenter pour laisser à d'autres la chance de s'impliquer pour la défense des droits des jeunes écoliers francophones. Il souligne que « pour être commissaire, il faut être passionné, il faut avoir l'éducation des jeunes à cœur et avoir le goût de la politique ». Ce dernier souhaite bonne chance aux prochains commissaires et glisse un mot au prochain président de la CSF : « C'est très accaparant! ».

Présidence de la FCFA

Lise Routhier-Boudreau laisse le champ libre à quatre candidats

Danny Joncas

OTTAWA – L'actuelle présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada, Lise Routhier-Boudreau, a décidé de ne pas solliciter de second mandat à la tête de l'organisme porte-parole des francophones vivant à l'extérieur du Québec. Quatre individus tenteront de se faire élire à ce poste le 12 septembre prochain, à Ottawa.

« C'est un choix personnel. Avec la préparation du Sommet (des communautés francophones et acadiennes de juin 2007), la tenue du Sommet et mon mandat de deux ans à titre de présidente, ça fait quatre ans d'engagement à temps plein à la FCFA. Je vais prendre une pause pour l'instant, mais je veux continuer à contribuer éventuellement », explique Mme Routhier-Boudreau en entrevue téléphonique au sujet de sa décision de tirer sa révérence.

Enfin, même si elle suivra de près le déroulement des élections à la présidence de la FCFA le 12 septembre prochain, elle entend demeurer neutre à ce point de vue.

« Les quatre candidats sont tous des gens engagés depuis longtemps et qui connaissent les dossiers. Le fait que le poste ait suscité autant d'intérêt démontre que notre organisme est en santé », commente Mme Routhier-Boudreau, une Franco-Ontarienne issue du monde de l'enseignement.

Quatre candidats à sa succession

Dans un premier temps, on retrouve Roger Doiron. Originaire de Caraquet, M. Doiron est l'actuel président de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada.

Jean Johnson représente pour sa part l'un des deux candidats provenant de l'Ouest canadien. M. Johnson est président de l'Association canadienne-française de l'Alberta depuis cinq ans.

Toujours chez les candidats de l'Ouest, on retrouve la fransaskoise Marie-France Kenny, qui tente sa chance pour la seconde fois en deux ans.

Enfin, tout comme messieurs Doiron et Johnson, la quatrième et dernière candidate, Ghislaine Pilon, a fait ses marques dans le domaine de l'éducation. Mme Pilon, qui réside dans la région de Toronto, est l'actuelle vice-présidente de la FCFA.

>>> *Le Comité sénatorial des pêches et des océans s'en vient à Yellowknife et à Inuvik*

Dans le cadre de son étude sur les enjeux concernant l'Arctique, le Comité sénatorial des pêches et des océans visitera l'Ouest de l'Arctique et consultera des représentants des gouvernements et des organisations non gouvernementales ainsi que l'ensemble de la population sur un grand nombre de sujets, dont la Garde côtière canadienne, la souveraineté canadienne, les ressources halieutiques et leur gestion, ainsi que les défis et les possibilités que présente un environnement arctique en mutation.

Lundi 21 septembre 2009	Mercredi 23 septembre 2009
Yellowknife **Assemblée législative des T. N.-O.**	**Inuvik** **Hôtel Mackenzie**, 185, route Mackenzie
Audiences publiques – de 9 h Réunions publiques – de 15 h à 16 h	Audiences publiques – de 9 h Réunions publiques – de 14 h 30 à 15 h 30

Faites part de votre point de vue au Comité

Les personnes qui désirent faire une présentation **doivent** s'inscrire auprès de la greffière du Comité, soit avant les réunions publiques en communiquant avec elle aux coordonnées ci-dessous, soit sur place, à chaque endroit, au cours des audiences. Des services d'interprétation seront offerts en français et en anglais.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les audiences publiques ou pour vous inscrire afin de faire une présentation durant une réunion publique, veuillez communiquer avec la greffière du Comité, Danielle Labonté :

1-800-267-7362
labond@sen.parl.gc.ca

Pour les demandes de renseignements émanant des médias, veuillez communiquer avec Ceri Au :

613-944-9145
1-800-267-7362
auc@sen.parl.gc.ca

Pour en apprendre davantage sur le Comité et son travail, veuillez visiter le site suivant :

www.senate-senat.ca/fopo.asp

ÉCHOS des T.N.-O.

L'économie des TNO

La Chambre de commerce et la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest ont conclu une entente de principe, le 4 septembre dernier. D'après la présidente de la Chambre de commerce, Ann Marie Tout, cette nouvelle alliance permettra aux deux organisations de travailler ensemble sur leurs intérêts communs et de mieux répondre aux besoins des entreprises d'ici. Ce partenariat leur donnera d'ailleurs une meilleure visibilité à moindre coût. Pour le directeur général, Pawan Chugh, « il n'y a pas de limites possibles aux bénéfices engendrés par cette nouvelle relation de travail pour la communauté des entreprises territoriales. »

Nortwestel victime de fraudeurs

La compagnie de télécommunication, Nortwestel, avise tous ses clients qu'elle est actuellement victime d'hameçonnage. Des fraudeurs utilisent son image pour recueillir, par courriel, des informations confidentielles sur ses clients. La compagnie de télécommunication émet une mise en garde et conseille à tous ses utilisateurs d'ignorer ces courriels et de les supprimer. Dans un communiqué, Nortwestel précise qu'il n'est pas dans leurs habitudes de recourir aux courriels pour obtenir ce type d'information. Elle invite aussi ceux qui ont des questions sur les fraudes à se rendre sur le site www.phonebooster.com.

Contribuer au développement d'un musée national

Le Musée canadien des droits de la personne convie la population à participer à une session de table ronde, le 29 octobre 2009, à Yellowknife. Le but de cette rencontre est de recueillir des témoignages, des points de vue et des idées sur les droits de la personne au Canada. Elle contribuera au développement du contenu de ce cinquième musée national canadien, dont l'inauguration est prévue, à Winnipeg, en 2012. Les gens sont invités à réserver leur place, dès maintenant par courriel au rsvp@museedesdroitsdelapersonne.ca, en signalant le 1-877-295-6639, ou en s'inscrivant en ligne sur le site du musée : http://www.museedesdroitsdelapersonne.ca/faites-part-de-votre-experience.

Journée internationale de la musique

Richard « Rick » Poltaruk lance un appel à tous les musiciens de la région. Il les invite tous à venir célébrer la musique avec lui, le 1er octobre prochain. Il souhaite souligner cette Journée internationale de la musique par une grande fête qui durera toute la journée, au foyer de l'Assemblée législative, à Yellowknife. Cette journée internationale a été créée en 1975, par Lord Yehudi Menuhin, pour approfondir la réflexion sur le rôle de la musique. Elle se veut, depuis, une occasion de tisser des liens et de s'enrichir mutuellement par le biais de cet art. Pour plus d'information sur l'événement, contacter Richard Poltaruk : rickpoltaruk@gmail.com.

« C'est le temps où jamais! »

-Catherine Boulanger

Le conseil d'administration de l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR) annonce la tenue de son assemblée générale annuelle (AGA). Au menu: un nouveau conseil d'administration, le poste d'agent de développement à combler et plusieurs projets toujours en branle.

Édith Vachon-Raymond

L'assemblée générale annuelle (AGA) sera un tournant important pour l'AFCHR, le 25 septembre prochain. Jessica King, l'actuelle vice-présidente et Sophie Call, la trésorière, ne renouvelleront pas leur mandat au sein du conseil d'administration (CA). Catherine Boulanger, agente de développement à l'AFCHR, qui avait annoncé son départ, en mai dernier, a prolongé son mandat afin de permettre à l'association de lui trouver un remplaçant. Elle confirme, cependant, qu'elle n'attend que cela pour quitter.

Le projet de la murale devrait finalement être mené à terme, si la température le permet, au courant du mois de septembre. Il s'agit d'un collectif intéressant entre francophones et anglophones. (Photo : Édith V-R)

Ces départs au sein de l'AFCHR n'inquiètent pas Christian Girard, président de l'AFCHR. Il a bon espoir de voir ces postes comblés, « même s'il est dommage pour l'AFCHR de perdre ses deux membres du CA, en raison de leur expérience. »

« Je ne délaisse pas seulement l'Association mais tout le reste aussi », explique Mme King, au sujet de son départ. Loin de quitter Hay River, l'actuelle vice-présidente poursuit plutôt ses études. Elle complètera son certificat Microsoft. Elle conserve, toutefois, son poste de secrétaire à l'école Boréale. Ce retour aux études empêchait la jeune maman de continuer ses activités normales. « Je préserve travail-étude, travail-étude... et du temps pour mon garçon de 7 ans! »

De son côté, Mme Boulanger confie que l'AFCHR a besoin d'un second souffle. « C'est le temps où jamais à la population de démontrer son intérêt à l'association! » Les défis sont grands pour la prochaine personne qui occupera son poste. Les résultats des études, sur la possibilité d'une garderie francophone, menées par l'AFCHR et une firme de consultants seront dévoilés, lors de l'AGA. « Le projet d'attirer les membres en rendant les locaux plus accueillants » sera à l'ordre du jour, ajoute le président. Tout comme Catherine, il est conscient du besoin de sang neuf à l'association. Le mandat de Christian ne se termine pas avant l'an prochain, il assure que le CA est donc certain d'avoir une tête dirigeante pour cette période. De plus, un retour sur l'année financière, sur le camp de jour Franco*Fun*, et un bilan des activités de la dernière année seront discutés durant la rencontre à la fin du mois.

Consciente de toutes les tâches qui attendent son remplaçant, Catherine Boulanger compte l'épauler à ses débuts. « Je veux demeurer impliquée, je conserve mon poste de représentante dans le Regroupement des parents francophones ainsi que celui sur le conseil d'administration de *L'Aquilon*. » Elle souhaite donner de son temps pour faire du bénévolat dans la communauté. « Il faut atteindre un point où les gens vont vouloir d'impliquer sans tomber sous le fardeau de la paperasse », dit-elle. Forte de ses cinq années en tant qu'agente de développement, Mme Boulanger désire plus que tout voir l'AFCHR renaître. Et elle y croit fermement. Seulement, elle se rend compte d'une chose : « Nous devons aller chercher des jeunes adultes et des aînés. Le besoin de bénévoles est évident. »

L'AGA aura lieu le 25 septembre, dès 19 h, dans les locaux de l'école Boréale. Exposition artistique, musique, fondue au chocolat ainsi qu'un vins et fromages seront de la partie. Toute la communauté de Hay River est fortement invitée par l'AFCHR à venir y participer.

L'automne à Fort Smith

Jacques Fontaine annonce une rentrée automnale riche en couleurs à ses membres.

Édith Vachon-Raymond

À Fort Smith, les chiens ont connu un grand succès cet été. Les jeunes ont même appris quelques ordres en français. « Nos chiens sont bilingues », précise Jacques Fontaine. (Photo : AFFS)

L'AFFS ne chômera pas, qu'on se le tienne pour dit! Dès le 16 septembre, le programme francophone pour les enfants en âge préscolaire reprendra ses activités. « Deux jours par semaine, soit le mercredi et le jeudi, les enfants viendront dans les locaux de l'AFFS. », confirme l'agent de développement. C'est lui qui enseignera les petites bases de la langue française aux enfants afin de les préparer au programme d'immersion de l'école Joseph Burr Tyrrell. « On va apprendre les rudiments du français tout en s'amusant ». M.Fontaine possède déjà de l'expérience en enseignement, il a déjà appris l'anglais à de jeunes Japonais. Le truc pour lui : déguiser l'enseignement avec des jeux. Et ça lui réussit, selon Marla Chassé, la présidente de l'AFFS et aussi enseignante du programme d'immersion de l'endroit. « C'est fou comment Jacques a fait un beau travail avec les jeunes cet été, ils n'ont rien perdu de leur français! C'est vraiment génial! »

Autre bonne nouvelle pour l'AFFS, elle a obtenu du financement pour réaliser un grand projet. « L'AFFS expose ses couleurs » se déroulera au courant des prochains mois. L'activité inclura un concours pour transformer leur logo, des contes et légendes, ainsi que la création d'une toute nouvelle affiche. « On va faire une grande campagne pour nous faire connaître! », s'exclame l'agent, visiblement impatient de vivre cette expérience.

Il annonce aussi que l'Assemblée générale annuelle (AGA) de l'AFFS se tiendra le 5 novembre. Ils auront, tout comme l'Assemblée franco-culturelle de Hay River, à réélire leur conseil d'administration.

Jacques Fontaine indique d'ailleurs le retour du Festival de bières « francophones » vers le milieu du mois de novembre. Bières québécoises et belges seront à l'honneur, encore une fois cette année. Marla Chassé rappelle avec une malice dans la voix : « Il ne faut pas oublier que la bière est toujours accompagnée par des moules! » Pour les deux membres de l'AFFS, ce festival s'avérera certainement encore très réussi cette année. M.Fontaine s'attend à accueillir une cinquantaine de personnes. « Les gens s'émerveillent. Ils ne voient pas ça souvent! », se réjouit-il.

L'absence d'un cinéma à Fort Smith ne sera pas un souci pour les cinéphiles de la ville. L'AFFS organisera des soirées de films, dès la fin septembre. M.Fontaine s'est procuré une bonne quantité de films, en provenance de l'Association franco-culturelle de Yellowknife. Il projette d'ailleurs les présenter en français, sous-titrés en anglais, pour atteindre un plus large public. « Nos trucs sont bilingues à saveur francophone! »

Dès qu'elle trouvera une employée, l'AFFS pourra aussi réitérer son programme «après-école».

Concernant l'été qui vient de se terminer, Jacques Fontaine se révèle très satisfait. Il souligne le succès de la fête de la Saint Jean-Baptiste avec son vins et fromages. Cette dernière a réuni une vingtaine de personnes.

Il salue, de plus, le travail de son animatrice du camp de jour, Miriam Roy-Bourbeau. « Elle avait une belle énergie, du bon dynamisme! »

Assemblée générale annuelle
de l'Association franco-culturelle de Hay River

Vendredi, 25 septembre 2009
à 19 h à l'École Boréale

Tous parlant français,
Aînés, parents, jeunes adultes, membres scolaires, gens d'entreprise, etc.

• Participez aux décisions qui doivent être prises
à la suite de notre étude pour une garderie francophone
• Faites-nous part de vos besoins et idées pour la nouvelle année à l'AGA
• Siégez sur le nouveau conseil administratif

Soirée bilingue

20 h 30 à l'École Boréale

Vin et fromage, avec fondue
Violon avec Linda Duford
Exposition artistique par des francophones

Pour plus de renseignements : 874-3171

CDÉTNO
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Vous êtes un entrepreneur autonome?
Un directeur d'une entreprise? Un fonctionnaire?

Participez à la Journée Carrière organisée par le CDÉTNO pour les jeunes des écoles francophones et des écoles d'immersion **le 9 octobre** à Yellowknife à l'école Allain St-Cyr.

Des kiosques, des présentations, des visites de vos entreprises permettront de contribuer au choix de carrière des jeunes!

Faites la différence dans l'orientation professionnelle des jeunes ténois le 9 octobre…Contactez le CDÉTNO au 867-873-5962 ou services@cdetno.com

FRANCOFONDS FONDS INITIATIVE JEUNESSE Patrimoine canadien Canadian Heritage

Éditorial

Alain Bessette

Le temps des AGA

Plusieurs organismes francophones des TNO tiendront leurs assemblées générales annuelles (AGA) au cours des prochaines semaines. Si on a surtout du plaisir à participer aux activités sociales, culturelles et communautaires, il ne faut jamais oublier que leurs programmes d'activités s'appuient d'abord et avant tout sur la participation active des membres de l'organisme.

Lors des AGA, les membres ont donc l'occasion de s'exprimer sur la gestion de l'organisme, mais aussi sur les activités futures qu'ils désirent obtenir. Le concept clé dans la phrase précédente est celui de « s'exprimer ». Les employés et les conseils d'administration ne peuvent à eux seuls découvrir toutes les activités qui sauront vous plaire. Ils ont besoin de votre aide pour mieux de préparer et s'organiser. Lors de la prochaine AGA de votre organisme francophone, il sera important que vous fassiez part de vos attentes.

La meilleure façon de vous exprimer demeure cependant l'implication active. Ces AGA seront aussi l'occasion de renouveler les bénévoles qui composeront les conseils d'administration. Il est avantageux que certains membres des conseils poursuivent leur travail et assure une bonne continuité à l'organisme. Il est également très avantageux que de nouvelles figures apparaissent aux tables des conseils pour apporter un peu de sang neuf et d'idées nouvelles.

Peu importe votre niveau d'engagement, il est tout à votre avantage de participer à la prochaine AGA de votre organisme afin que celui-ci vous reflète le mieux possible.

Laurent Dorn et Marla Chassé se sont mérité, pour une quatrième fois, le prix du plus beau jardin de leur quartier. Ils étaient très heureux. leur prix leur a été décerné par un jury composé des gens du voisinage. (Crédit : Édith V-R)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Batiste Foisy, Maxence Jaillet, Édith Vachon-Raymond

Correction : V. Desforges et S. Lamoureux

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. *L'Aquilon* est la propriété des *Éditions franco-ténoises/L'Aquilon* et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF
Fondation Donaldson FRÉMONT
Office de la Distribution Certifiée — Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement. Deloitte.
repco-média Agence de représentation média 1-866 411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

« C'est notre tour de donner des bonbons à nos membres! »

Roland Charest, directeur général de l'AFCY

Le Conseil du développement économique (CDETNO) et l'Association franco-culturelle de Yellowknife (AFCY) s'unissent pour offrir une visibilité unique et des rabais à leurs membres avec leur « Club Privilège ».

Édith Vachon-Raymond

Les deux organisations francophones ont annoncé officiellement, mardi dernier, la mise en place d'un tout nouveau programme de rabais. En vigueur depuis ce jour, « Le Club Privilège » sert de vitrine aux commerces du coin. Il est aussi, pour les membres, un bon moyen d'épargner lorsqu'ils ont recours aux produits ou services des entreprises participantes.

Une dizaine d'entreprises et organismes ont déjà accepté de contribuer à ce programme. Selon Mme Bedouet, trois autres participants devraient se joindre à eux dans les prochains jours. Elle s'attend cependant à en recruter davantage dans un futur rapproché. « Le programme est ouvert à toute la communauté des Territoires, autant du côté anglophone que francophone. Nous mentionnerons, sur notre site web, dans quelle langue les services sont offerts », souligne la coordonnatrice.

Le système du « Club Privilège » est très simple. Les gens désirant y avoir accès peuvent se procurer une adhésion annuelle à l'une ou l'autre des organisations. Ils recevront alors une carte de membre sur laquelle il sera inscrit le site web où trouver tous les participants. Ils n'auront ensuite qu'à présenter leurs cartes lorsqu'ils se procureront un service ou un produit faisant partie du « Club Privilège ».

Raj Nunkoo, propriétaire de Genuine Cleaning Services, et Élodie Bedouet s'échange une poignée de main pour souligner le partenariat entre la toute nouvelle entreprise de nettoyage et le CDETNO. (Photo courtoisie du CDÉTNO)

Interrogé sur la provenance de cette idée, Roland Charest explique : « Ça s'est fait aux débuts des années 2000, mais on a dû abandonner. Ça demande un énorme suivi et l'AFCY était débordée. » Le moment était opportun et il se réjouit de cette fraîche collaboration avec le CDETNO. « C'est un plus pour nos membres, un service additionnel important! », s'exclame-t-il.

L'idée de faire renaître ce projet a commencé à mûrir en mars dernier, à la suite d'une rencontre, entre le CDETNO et l'AFCY. Les démarches ont été entamées dès le mois suivant, par Élodie Bedouet, la coordonnatrice aux communications et aux affaires publiques du CDETNO, Roland Charest. le directeur général de l'AFCY et Thomas Mercier, l'animateur culturel de l'AFCY.

M. Charest s'attend à obtenir un nombre record d'inscriptions à l'AFCY, cette année. Ce nouveau service tombe donc à point pour les membres. Le directeur général précise que la majorité des inscriptions se font aux mois de septembre et d'octobre. Or, en ce moment, près de 75 % des membres ont déjà renouvelé leur abonnement. Pour l'association, il est très envisageable d'atteindre les 250 membres cette année, ce qui serait un record jamais enregistré par l'organisation qui fêtera ses 25 ans d'existence prochainement. M. Charest est plus que satisfait du roulement de l'AFCY et soutient : « C'était à notre tour de donner des bonbons à nos membres! ». Il ajoute que la carte de membre de l'AFCY sera dorénavant valide du 1er janvier au 31 décembre, au lieu du er mai au 30 avril. Cette année, en raison de ces changements, la durée de vie de la carte est du 1er mai 2009 au 31 décembre 2010.

Éducation nationale

« On rêve que tout le monde soit bilingue »

La première annonce de la présidente du Conseil des ministres de l'Éducation s'est dirigée vers l'éducation des minorités linguistiques officielles.

Maxence Jaillet

En poste à la direction du Conseil des ministres de l'Éducation (CME) depuis une semaine, Diane McGifford a profité du renouvellement du Protocole d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde pour faire une première annonce intensifiant l'idée que l'enseignement des langues officielles constituait une priorité pour les treize ministres de l'Éducation à travers le Canada.

« Avec le renouvellement de cette entente de quatre ans, explique Mme McGifford en entrevue, nous observons une légère augmentation des contributions financières provenant du gouvernement fédéral. L'ancien protocole mentionnait un financement d'un milliard 19 millions et des poussières. Pour 2009-2013 nous parlons de 1 034 334 000 dollars. Ainsi, le nouveau protocole vient avec une augmentation d'environ quinze millions de dollars. C'est bon! »

Le financement assuré par le ministère de Patrimoine canadien vers l'enseignement des langues minoritaires est le plus conséquent en Ontario. La province anglophone reçoit 79 millions de dollars par année, dont 70 pour cent sont transférés à l'enseignement du français langue première. Le reste (24 millions) est dirigé vers l'apprentissage du français langue seconde. En comparaison, les TNO recevront pour chacune des quatre prochaines années un montant total de 2 087 555 dollars dont 1 500 000 dollars iront à l'enseignement dans les écoles francophones, alors que les programmes de français langue seconde se partageront les 940 milles dollars qui restent (45 %). Diane McGifford a supputé qu'au meilleur de ses connaissances, ces contributions étaient proportionnelles aux nombres d'habitants. Elle manifeste également que le plan d'action du CME, intitulé L'Éducation au Canada – Horizon 2020, démontre l'importance de l'enseignement des minorités linguistiques officielles aux yeux des ministres des provinces et territoires canadiens. « On rêve que tout le monde soit bilingue », a-t-elle lancé.

D'après Philippe Brûlot, le directeur de la Commission scolaire francophone (CSF), ces chiffres correspondent grosso modo aux montants transférables attendus pour le budget 2009-2010. « Les contributions de Patrimoine canadien représentent une bonne part de notre budget annuel. La seule chose qui ne fonctionne pas avec ces chiffres, c'est que nous n'avons pas encore eu la confirmation de leur attribution », s'attriste le directeur. Selon lui, le gouvernement territorial devait, il y a déjà plusieurs mois, confirmer le budget alloué à la CSF. « Ils nous ont promis fin octobre pour le financement de Patrimoine canadien », dit M. Brûlot ajoutant que c'était la première année qu'il observait un tel comportement provenant du gouvernement et que la CSF se retrouvait dans une situation inconfortable du fait de ce silence. Selon lui, le cas des TNO n'est pas isolé, alors que plusieurs de ses homologues canadiens lui ont rapporté des retards au niveau des confirmations des budgets.

Sollicité par l'*Aquilon*, le ministre de l'Éducation des TNO, Jackson Lafferty a décliné une entrevue lors de son récent retour du Conseil des ministres de l'Éducation.

COURRIER DU LECTEUR

Bonjour à vous,

J'ai lu l'article rédigé par Mme Édith Vachon-Raymond et je voudrais apporter certains bémols à cet article qui me semble déformer un peu la réalité et qui manquait d'un peu de rigueur... Vous voyez, j'étais au GRJ (à titre de bénévole) et c'était pour moi une des plus belles semaines de ma vie, remplie de superbes souvenirs!

Je dis ceci pour simplement mentionner que c'était une excellente semaine selon certains, même s'il y avait beaucoup de points à améliorer (tels que rapportés) selon plusieurs. Je crois qu'il aurait été intéressant de discuter avec d'autres jeunes et bénévoles d'ailleurs pour voir ce qu'ils en pensent et d'apporter un portrait un peu plus nuancé (soit les mauvais ET les bons côtés).

Mais bon, je comprends que votre clientèle, ce sont les Ténois, et qu'ils avaient un point de vue plus négatif. Mais j'écris parce ce que je trouverais ça dommage si un jeune s'empêchait à l'avenir de participer à une prochaine activité en raison d'un tel article qui a, selon moi, faussement représenté l'évènement. Ceci étant dit, on ne peut changer l'article et vous pouvez toujours faire ce que vous voulez (je n'ai aucun contrôle là-dessus!) mais je suggère de viser à avoir un portrait plus nuancé ou équilibré de tels évènements à l'avenir, selon le code d'éthique des journalistes bien sûr, qui cherche toujours à se rapprocher le plus de la vérité.

Pour finir, sur cette même veine, je ne veux pas faire la morale du tout, mais je ne crois pas que ce soit responsable d'écrire que le GRJ était comme un «camp de concentration», un terme se référant à de véritables usines de la mort où on tuait des juifs et autres jugés indésirables lors de la Seconde Guerre mondiale!

Vous pouvez écrire ce que vous voulez, mais bon, si ça vous tente, réfléchissez à ce courriel! C'est tout ce que j'avais à dire!

Mathieu Arsenault
Agent de développement
RDÉE Île-du-Prince-Édouard

Chronique TNO Santé

La cellulite

En terme médical, la cellulite est une inflammation des tissus situés sous la peau, rien à voir donc avec le terme « cellulite » couramment employé qui se réfère à l'aspect en peau d'orange que prend la peau des cuisses et des fesses chez de nombreuses femmes. Le terme de cellulite devrait donc être remplacé par celui de capitons ou de peau d'orange. Par commodité, nous emploierons quand même le terme de cellulite.

La distribution du tissu adipeux varie selon le sexe et l'âge. Elle se différencie clairement à la puberté, et reste un phénomène féminin. Le corps de la femme est ainsi bien plus riche en cellules graisseuses (adipocytes) que celui des hommes. Ces cellules présentes dans le tissu adipeux représentent de véritables réservoirs de graisses : elles peuvent stocker des graisses à hauteur de 60 fois leur volume initial! Les œstrogènes entraînent un développement des cellules graisseuses sur certaines zones, en particulier au niveau de l'abdomen, des fesses, des hanches, des cuisses. Les vaisseaux sanguins et lymphatiques sont alors comprimés. Cette compression entraîne un mauvais drainage de l'eau et des toxines... et voilà le début de la cellulite!

Il existe différentes formes de cellulite :

- La cellulite naissante : elle est encore facile à éliminer.
- La cellulite installée : donnant à la peau un aspect de peau d'orange, irrégulier. Elle est plus difficile à traiter.
- La cellulite fibreuse : dure, douloureuse et inesthétique.

Le tabac, la sédentarité, les varices, la rétention d'eau et certaines pilules contraceptives font partie des facteurs aggravant la cellulite.

Comment la prévenir?

Il n'existe pas de traitement miracle pour la combattre. L'efficacité des crèmes contre l'effet peau d'orange, les soins amincissants ainsi que les techniques de massage, liposuccion, injection de diverses substances… n'est pas toujours prouvée. Cependant, certaines pratiques permettent de réduire la cellulite.

- Pratiquer une activité physique régulière.
- Faire une série d'exercices pour raffermir les cuisses et les fesses.
- Surveiller son poids afin qu'il reste stable. On évite donc les régimes à effet yoyo et on préfère une alimentation équilibrée.
- Boire un litre et demi d'eau par jour
- Masser régulièrement les zones touchées par la cellulite au moins 3 fois par semaine. Les massages stimulent la circulation sanguine locale
- Terminer chaque bain ou douche par un jet d'eau fraîche depuis les fesses jusqu'aux chevilles pour stimuler la circulation du sang, en insistant sur les zones atteintes par la cellulite.

Ressources à consulter :

Cellulite, une affaire de femme !
http://www.e-sante.fr/cellulite_80-5
Cellulite
http://www.feminiweb.com/feminimag/sante/cellulite.htm

La chronique TNO santé est préparée par le Réseau TNO Santé en français et se veut un espace d'échanges et d'information. Contact: www.reseautnosante.com; santef@franco-nord.com

Tout est prêt pour toi...

Ton éducation et ton école t'attendent!

Les planchers sont polis et ils n'attendent que tes espadrilles. Les casiers et les pupitres sont vides et ils sont prêts pour ton arrivée. Tes amis ont hâte de savoir ce que tu as fait pendant les vacances.

Bon retour à l'école, chers élèves. Nous allons passer une année merveilleuse!

Jackson Lafferty
Ministre
Éducation, Culture et Formation

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

FONDS INITIATIVES JEUNESSE

DISTRIBUTION 2009

Francofonds est heureux d'annoncer la distribution 2009 aux projets suivants dans le cadre du Fonds Initiatives jeunesse:

Formation vidéo en ligne FVM 2009-2010 : 11 250 $
Régions affectées : Alberta, Manitoba, Nunavut, Territoires du Nord-Ouest
Formation en ligne, en matière de création de courts métrages vidéo, offerte à des élèves des régions éloignées au Manitoba et ailleurs au Canada.

Franco-Colombiens en action : 22 850 $
Région affectée : Colombie-Britannique
Concours dont les participants devront déposer un projet réalisable et supportant l'épanouissement du fait français chez les jeunes Franco-Colombiens.

Entre AMiS : 13 500 $
Régions affectées : Alberte, Manitoba, Saskatchewan
Les gagnants des concours provinciaux dans divers disciplines se rendront à une compétition inter-provinciale qui leur permettra d'améliorer leur niveau de jeu et de créer des liens entres les jeunes des trois provinces des prairies.

Les facettes de la vie politique : 18 750 $
Région affectée : Alberta
Permet aux jeunes d'acquérir une meilleure connaissance du système parlementaire albertain.

Franco-survie – Édition Manitoba : 35 000 $
Régions affectées : Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Nunavut, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest, Yukon
Activités de leadership qui rassemblent des jeunes en établissant le lien entre la formation « survie en plein air » et « survie comme francophone ».

Intégration économique des jeunes : 15 248 $
Région affectée : Territoires du Nord-Ouest
Journées carrières, concours de plan d'affaires et divers formations visant à développer les aptitudes entrepreneuriales, d'employabilité et de leadership chez les jeunes.

Formation cInémagine jeunesse – focus dans le nord de l'Alberta : 7 500 $
Région affectée : Alberta
Initiation des jeunes francophones et francophiles aux techniques des métiers du cinéma par le biais de courts métrages en français donnés par des professionnels francophones du Festival des vidéastes du Manitoba.

Jeunesse qui tourne – une diffusion de l'Ouest et du Nord : 20 000 $
Régions affectées : Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest, Yukon
Tournée interprovinciale permettant à une dizaine de communautés de participer à un projet en commun qui incitera le rapprochement avec les jeunes de leur milieu.

Camp d'écriture de la chanson : 10 000 $
Régions affectées : Manitoba (invitation aux régions de l'Ouest)
Rassemblement de douze auteurs, compositeurs, musiciens et interprètes dans un endroit isolé pour une durée de dix jours pour encourager les collaborations entre artistes.

Au nom de tous les récipiendaires, Francofonds tient à remercier Patrimoine canadien pour leur engagement envers la jeunesse francophone en milieu minoritaire.

AVIS IMPORTANT : La prochaine date de retombée pour les demandes de subvention du Fonds Initiatives jeunesse sera le 31 mars 2010. Le Guide du requérant et le formulaire officiel sont disponibles au www.francofonds.org. Pour tout autre renseignement, contactez Francofonds au (1-866) 237-5852.

La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord selon l'accord de financement de Patrimoine canadien.

Patrimoine canadien Canadian Heritage

FRANCOFONDS

Deux façons de commenter l'actualité

Les sections commentaires sur le www.aquilon.nt.ca

COURRIER DU LECTEUR

aquilon@internorth.com

Le Nunavoix

Le souffle francophone du Nunavut

Volume 8, numéro 32 - 11 septembre 2009

Photo : Caroline Pelletier

La première ministre du Nunavut Eva Aariak a rencontré ses homologues des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon lors du 9e Forum des premiers ministres du Nord qui se tenait les 4 et 5 septembre à Iqaluit

Les premiers ministres des territoires se rencontrent à Iqaluit

Caroline Pelletier

Les 4 et 5 septembre se tenait à Iqaluit le 9e Forum annuel des premiers ministres du Nord. Au terme de cette rencontre de deux jours dans la capitale nunavoise, les premiers ministres du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ont plaidé pour un plus grand rôle des gouvernements territoriaux sur la scène fédérale canadienne.

Lors d'un point de presse, la première ministre du Nunavut, Eva Aariak, le premier ministre du Yukon, Dennis Fentie et le premier ministre des TNO, Floyd Roland, ont procédé à la reconduction de l'Accord de coopération du Nord qui devrait mener à une série de projets conjoints ainsi qu'à la signature d'un protocole d'entente panterritorial concernant leur participation aux Jeux de Vancouver de 2010. Cette nouvelle collaboration devrait en outre permettre l'atteinte d'objectifs communs et favoriser un plus grand rayonnement des communautés du Nord lors des Jeux olympiques.

Étant l'hôte de l'événement, c'est la première ministre du Nunavut qui a dressé le bilan de cette rencontre. Reconnaissant le caractère distinct de chaque territoire, les trois leaders se sont entendus sur l'urgence de faire front commun sur différentes questions concernant les changements climatiques, les sources d'énergie renouvelable, la recherche et le développement économique. Par exemple, cette nouvelle entente pourrait se concrétiser par la création d'une université qui contribuerait au développement social, économique et culturel des communautés du Nord et constituerait ainsi un premier pas vers une économie du savoir.

Concrètement, l'Accord de coopération du Nord favorisera les investissements conjoints des trois territoires dans des projets liés aux infrastructures et à la santé, ce qui devrait permettre aux communautés du Nord de mieux faire face aux défis actuels. Les premiers ministres des territoires ont d'ailleurs noté qu'il leur faudrait adopter des positions communes afin que les intérêts du Nord soient mieux représentés au sein de la fédération. Nul doute qu'ils auront tout à gagner s'ils parviennent à parler d'une seule voix au sein d'instances telles que le Conseil de l'Arctique. Les premiers ministres des territoires entendent notamment inviter les membres canadiens permanents qui siègent au Conseil à discuter avec eux de leur vision du Nord et des populations autochtones qui vivent dans la région circumpolaire.

Signé pour une première fois en 1999 et reconduit en 2003 et en 2006, l'Accord de coopération du Nord signé la semaine dernière a été renouvelé pour une période de cinq ans. Il privilégie la collaboration des gouvernements territoriaux dans des dossiers d'intérêts communs et leur permettra en outre de parler d'une seule voix à propos des enjeux des communautés du Nord, tout en conservant leurs propres pouvoirs et responsabilités sur leur territoire.

Le Nunavut en bref

Sheutiapik reconduite à la présidence du NAM

La mairesse d'Iqaluit, Elisapee Sheutiapik, a été réélue à la présidence de l'Association des municipalités du Nunavut (NAM), lors de l'assemblée générale annuelle qui se tenait à Cambridge Bay. Elle avait déjà occupé cette fonction en 2006, jusqu'à ce qu'elle remette sa démission à l'automne 2008 pour se consacrer à sa campagne aux élections territoriales. Elle remplace le président sortant Andrew Taqtu, maire d'Arctic Bay. La vice-présidence sera assurée par Millie Kuliktana de Kugluktuk. Les maires Abraham Kublu (Pond Inlet), Harry Tootoo (Chesterfield Inlet) et Joanni Sallerina (Gjoa Haven) représenteront repectivement les régions de Baffin, Kivalliq et Kitikkmeot au sein du conseil de direction du NAM.

Élections municipales et scolaires

Les résidents d'Iqaluit seront appelés aux urnes le 19 octobre prochain lors des élections municipales et scolaires. Les postes de maire de la ville d'Iqaluit, de conseillers municipaux, de membres des conseils scolaires des districts d'Iqaluit et d'Apex ainsi que de la Commission scolaire francophone du Nunavut sont à combler. Les personnes intéressées à soumettre leur candidature peuvent le faire jusqu'au 14 septembre, à 15h. Les formulaires de mise en candidature sont disponibles à la mairie et au www.iqaluitelections.ca.

Rentrée à l'École des Trois-Soleils

La semaine dernière, c'était la rentrée pour les 55 élèves de l'École des Trois-Soleils. Les jeunes ont été mis à l'épreuve lors de la traditionnelle course de bateaux. Cette année, l'école francophone accueille deux nouvelles enseignantes, soit Miheala Dia Conescu à la maternelle et Alexandra Ross à la 1ère et 2e année.

La culture inuite aux Jeux de Vancouver

Maude Bertrand

Les satellites de l'espace seront tournés vers les Jeux olympiques d'hiver de Vancouver. Le compte à rebours est déjà amorcé, il ne reste à peine que quelques mois aux 16 jeunes Nunavummiut pour réaliser un spectacle unique et d'une richesse culturelle jamais vue au pays. À l'occasion des cérémonies de remise des médailles, chaque province et territoire ont l'occasion de promouvoir leurs talents locaux durant 30 minutes sur la scène des Jeux olympiques de Vancouver 2010.

Pour faire partie du spectacle, les artistes devaient fournir une vidéo au comité de sélection artistique des Jeux olympiques. Pour le Nunavut, ce sont les six membres de la troupe Artcirq d'Igloolik sous la direction de Guillaume Saladin, cinq danseurs du groupe Kaiva assistés par Christine Lamothe ainsi que cinq autres participants qui sont parvenus à séduire le comité de sélection. Pour la majorité d'entre eux, c'est un grand rêve qui se réalise : celui de participer et assister aux Jeux olympiques d'hiver de Vancouver pour une période pouvant aller jusqu'à deux mois. Ensemble, ils tenteront d'unir leur talent afin de réaliser un spectacle qui mettra à l'honneur la culture inuite du Nunavut.

Réunis pour une première fois à l'école primaire Nakasuk au début du mois d'août, les seize participants sont parvenus à la composition complète du spectacle. Au terme de cette rencontre, on avait l'impression d'être spectateur des Jeux olympiques de 2010 à Vancouver. À travers un tourbillon de théâtre, de danse de style hip hop, de chant de gorge, des chorégraphies de cirque, au son des guitares et du tambour inuit, il y avait de quoi donner les frissons.

La distance séparant les communautés des participants ajoute du piquant aux pratiques. Ainsi, ils devront pratiquer à la maison et optimiser leurs efforts au cours des quelques rencontres qui les réuniront avant le grand jour. Guillaume Saladin, cofondateur d'Artcirq, n'est pas nerveux pour autant. « Jusqu'à maintenant, tout se passe bien. Tout le monde semble assez relax et s'amuse. Quand on se rapprochera du grand jour, peut-être qu'il y aura un peu plus de stress au sein de l'équipe mais jusqu'à maintenant, on a déjà écrit le spectacle, alors tout va bien. »

Le budget 2009-2010 du Nunavut allouait une somme de 2 millions de dollars pour promouvoir le Nunavut aux Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Un montant qui permettra de pallier les coûts de déplacement, d'hébergement et d'habillement des artistes qui profiteront sans aucun doute de cette vitrine pour revêtir des costumes faits de peau de phoque et ainsi démontrer leur opposition à l'interdiction de l'Union européenne.

Le spectacle de la cérémonie de remise des médailles sera présenté en direct sur les ondes télévisées le 21 février 2010 de 19h à 19h30.

Éditorial

Peser plus lourd

Caroline Pelletier

Oui, ils l'ont dit la semaine dernière : le Nord devra parler d'une même voix. Utopique de croire que les premiers ministres des territoires laisseront leurs divergences de côté et le temps d'une chanson, feront face à la musique, ensemble ?

En fait, c'est moins une utopie qu'une nécessité. Tout les désavantage à agir en solo. Malgré que leur superficie représente 41% de la masse continentale du Canada, les territoires ne pèsent pas lourd quant à leur poids économique et démographique, ne comptant que 0,3% de la population canadienne.

Certes, il y a un écart énorme entre les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut eu égard à leur développement, tant économique que politique. Et cela pourrait rendre difficiles certains investissements conjoints, considérant les besoins plus élevés du Nunavut comparativement aux deux autres territoires. Cependant, si ces projets permettent de réduire cet écart entre les territoires, il est fort à parier que tous en sortiront gagnants.

Bref, les discussions semblaient aller rondement la fin de semaine dernière à Iqaluit. Même si ce n'est pas tant autour de cette table qu'il était important que les premiers ministres des territoires s'entendent. Parce que autour de cette même table, manquait un joueur important, soit le gouvernement fédéral. On sait que le Nunavut plus que tout autre province ou territoire au Canada, demeure dépendant financièrement du fédéral.

Il est néanmoins primordial que les leaders du Nord adoptent des positions communes sur les enjeux qui les concernent. Mais il reste encore à voir s'ils s'auront tirer profit des opportunités qu'ils ont afin de se faire entendre auprès du gouvernement fédéral, mais aussi sur la scène internationale.

Même s'ils représentent moins de 1% de la population canadienne, l'espoir que l'on fonde sur leurs ressources à travers le monde n'a d'égal que leur superficie. Et qu'ils soient plus touchés qu'ailleurs par le réchauffement climatique n'est qu'une raison de plus pour qu'ils aient leur mot à dire sur ces dossiers. Reste maintenant à voir si de tout leur poids, ils sauront faire la différence dans la balance.

Petites annonces communautaires

Jam session

Munis de vos djembés et autres instruments de musique, rendez-vous au jam session du Franco-Centre (#981) à chaque mardi dès 18h30. Activité gratuite et ouverte à tous.

Yoga

Les cours de yoga avec Janice Seto reprendront au Franco-Centre à compter du mercredi 16 septembre à 18h. Pour tous les niveaux.

Médias francos : collaborateurs recherchés

Envie de t'impliquer dans les médias franco-nunavois ? La radio CFRT et le journal Le Nunavoix sont présentement à la recherche de collaborateurs. Une soirée de recrutement aura lieu le vendredi 18 septembre à compter de 17h au Franco-Centre.

Infos : Caroline 979-4606 poste 24
cpelletier@nunafranc.ca

Inscription de masse

Pour s'inscrire aux activités offertes à Iqaluit durant l'année, rendez-vous au Cadet Hall le samedi 12 septembre de 11h à 14h. Pour réserver une table, les organismes doivent appeler Victoria au 979-5627.

Course Terry Fox

La 29e édition de la course Terry Fox pour la recherche sur le cancer se tiendra le dimanche 13 septembre à 13h à Iqaluit. Inscription à la caserne de pompiers entre 12h et 12h45. Un autobus transportera ensuite les participants au parc Sylvia Grinnell. Un BBQ servira également à amasser des fonds, à la caserne de 12h à 15h.

Le Nunavoix

Adresse : C.P. 1799 Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tél. : (867) 979-4606 poste 24
Téléc. : (867) 979-0800
Courriel : cpelletier@nunafranc.ca

Rédactrice en chef :
Caroline Pelletier
Collaborateurs
Maude Bertrand

Le Nunavoix est un journal hebdomadaire réalisé par Nunafr@nc communications et est distribué grâce à l'aimable collaboration de L'Aquilon.

Pour collaborer au Nunavoix en tant que journaliste ou photographe ou pour inscrire vos activités dans nos petites annonces communautaires, veuillez communiquer avec nous au (867) 979-4606 poste 24.

Découvrez-nous sur le web :
www.lenunavoix.ca

Politique territoriale

Deux semaines dans les coulisses de la Chambre

Les audiences de l'affaire Rolland-Russell ont commencé à Yellowknife.

Maxence Jaillet

C'est un premier ministre, calme et attentif qui s'est présenté devant Ted Hughes, l'arbitre unique des audiences publiques relatives au comportement de Floyd Roland dans l'affaire Patricia Russell. Dès le mardi 8 septembre, le numéro un ténois a fait un pas vers le dénouement de l'enquête qui le soupçonne de s'être engagé dans une position de conflit d'intérêt par rapport à ses obligations de membre de l'Assemblée législative. Par le biais d'un énoncé rédigé par Mme Peterson, la conseillère juridique de Floyd Roland, ce dernier a avoué avoir caché une liaison extraconjugale avec la greffière principale de deux comités permanents de l'Assemblée législative, Mme Russell. Floyd Roland ne s'est encore pas exprimé sur le fond même de cette enquête, à savoir s'il a eu un accès privilégié à de l'information confidentielle par le biais de la greffière, son amante. Selon l'avocat de l'arbitre, Glenn Tait, cette déclaration permet de gagner du temps alors qu'il n'est plus nécessaire de prouver que le premier ministre ténois cachait sa liaison avec Mme Russell.

Le premier témoin appelé à comparaître devant cette enquête qui se tient dans une salle de conférence d'un hôtel à Yellowknife a été le greffier de l'Assemblée ténoise, Tim Mercer. À la demande de Glenn Tait, le greffier a dressé un portrait des démarches parlementaires propres à un gouvernement de consensus, et a expliqué les fonctions attendues d'un greffier comme l'était Mme Russell. Avant son exposé, il a été clairement stipulé que Tim Mercer ne témoignait pas pour ou contre M. Roland, mais qu'il ne faisait que présenter le processus parlementaire pour informer au mieux l'arbitre unique. C'est donc un cours de gouvernement de consensus 101 avec option greffier principal que Ted Hughes a reçu. L'arbitre unique a notamment entendu que le Conseil exécutif du gouvernement ténois et son premier ministre étaient occasionnellement invités à participer à des réunions des comités permanents où siègent les députés réguliers de l'Assemblée législative. Par contre, les réunions des comités réguliers peuvent se dérouler sur deux niveaux de huis clos. Le premier interdit la présence du public, mais permet que d'autres parlementaires soient présents. Le second exclut toute personne qui ne travaille pas pour le comité en question. M.Mercer a souligné le rôle de consultation des différents comités permanents, dans ce sens que le gouvernement compte et utilise les rétroactions fournies sur les lois ou les politiques soumises à ces comités. Il a aussi mentionné que contrairement à un parlement de partis politiques, l'opposition que constituent les députés de l'Assemblée législative n'est pas constamment sur le qui-vive pour renverser le gouvernement en place. Par la suite, Tim Mercer à été contre interroger par Mme Peterson et par Dave Ramsay un des six députés ayant porté plainte devant le commissaire aux conflits d'intérêts.

La première partie des audiences prend fin ce vendredi 11 septembre, la deuxième semaine est prévue pour le 5 octobre prochain. L'arbitre a déclaré mardi, qu'il voulait rendre son rapport avant la fin des travaux parlementaires de la session de l'automne 2009, c'est-à-dire avant la fin de la première semaine du mois de novembre.

Tim Mercer a été appelé à comparaître devant les audiences présidées par Ted Hughes. Sur la photo le greffier de l'Assemblée ténoise faisait face à la table où se tenaient Floyd Roland et sa conseillère juridique, Mme Peterson. (Photo : Maxence Jaillet)

DEMANDE DE PROPOSITION GOUVERNEMENTALE

Ministère des services communautaires et gouvernementaux

Évaluation de la qualité de l'air et inspection des bâtiments
Écoles secondaires et élémentaires

Au nom de la division des services ministériels du ministère de l'Éducation, le ministère des Services communautaires et gouvernementaux fait une demande de propositions de la part d'experts-conseils compétents pour l'évaluation de la qualité de l'air et l'inspection des bâtiments de toutes les écoles du Nunavut, ainsi que pour la production de recommandations sur l'entretien des écoles et la formation du personnel, telles que décrites dans les documents de la DDP.

– Nunavut –

Les dispositions de la politique Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI) s'appliqueront à cet appel de propositions. La proposition la plus basse non plus qu'aucune des propositions ne seront nécessairement acceptées.

Cette demande de proposition prendra fin :

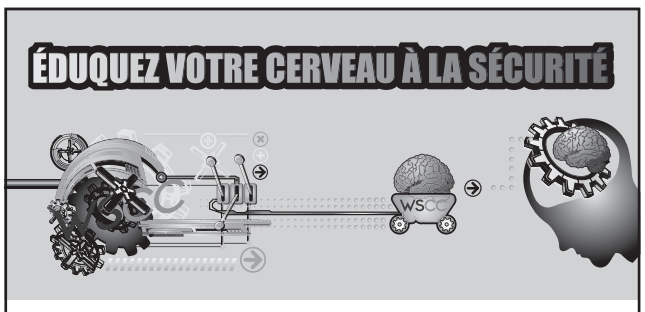
à 17 h 00 (heure d'Iqaluit),
le 21 septembre 2009

Les proposants peuvent obtenir les documents de la demande de propositions sur le site Web www.nunavuttenders.ca :

Les demandes écrites doivent être adressées à :

Bonnie Osborne, Conseillère en matière de marchés
Soutien à l'approvisionnement, à la logistique et aux contrats
3e étage, édifice W. G. Brown
B.P. 1000 – Succursale 700
Iqaluit, NU X0A 0H0

Tél. : (867) 975 – 5415
Téléc. : (867) 975 – 5450
Courriel : BOsborne@gov.nu.ca



Formation en sécurité à Yellowknife
C'est le temps de parfaire vos connaissances en sécurité en vous inscrivant aux cours de sécurité suivants. C'est GRATUIT!

Sain et Sauf – Soyez Avisé*
Du 21 au 23 septembre 2009, de 9 h à 16 h

Sain et Sauf – Soyez Avisé – Formation du formateur
Le jeudi 24 septembre 2009, de 9 h à 16 h

**Vous devez suivre ce cours avant de suivre le cours Formation du formateur.*

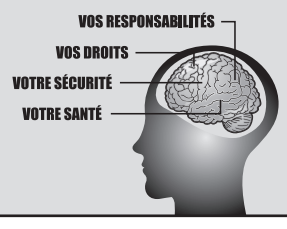
Promouvoir la sécurité au travail et s'occuper des travailleurs blessés.

Date limite d'inscription : le 16 septembre 2009

Les cours se tiennent au 5e étage du Centre Square, dans la salle de cours de la sécurité, à Yellowknife. Les participants recevront un certificat de la CSIT pour avoir suivi ces cours.

Veuillez appeler au 1-800-661-0792 ou au (867) 920-3888 pour vous inscrire à ces cours.

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail
www.wcb.nt.ca 1.800.661.0792 www.wcbnunavut.ca 1.877.404.4407



LE MÉCANISME DE LA SÉCURITÉ EN ÉVOLUTION...

Programme de perfectionnement professionnel en aviation

En 2001, le ministère des Transports, en collaboration avec la Northern Air Transport Association, a mis sur pied un programme annuel de bourses pour aider les étudiants des Territoires du Nord-Ouest (TNO) inscrits à un programme d'études universitaires dans un domaine lié à l'aviation. L'objectif du programme est d'aider les étudiants dans leur poursuite d'une carrière dans l'industrie de l'aviation dans le Nord.

En 2007, Discovery Air et Adlair Aviation se sont joints au programme en tant que partenaires financiers, permettant ainsi de remettre un total de huit bourses d'études d'une valeur de 5 000 $ chacune.

Depuis 2001, le Programme de perfectionnement professionnel en aviation a remis 76 bourses d'études d'une valeur de 5 000 $ chacune.

Le ministère des Transports et ses partenaires, Adlair Aviation, Discovery Air et la Northern Air Transport Association, aimerait féliciter les récipiendaires de l'édition 2009 du Programme de perfectionnement professionnel en aviation :

Alisa Blake, pilote – Cooking Lake Aviation Academy
Andrew Wittlinger, pilote – Mount Royal College
Brandon Gélinas, technicien d'entretien d'aéronef – SAIT
Devan Blacklock, gestion de l'aviation – Georgian College
Devon Woodward, pilote – Selkirk College
Joshua Ménard, sapeur-pompier d'aéroport – Lakeland College
Kyle Clinton, pilote – Red River College
Pierre Baldwin-Corriveau, pilote – Confederation College

Les étudiants du Nord qui désirent poursuivre leurs études dans le domaine de l'aviation au cours de l'année scolaire 2010-2011 peuvent poser leur candidature jusqu'au 1er avril 2010 en téléchargeant une copie du formulaire de candidature sur le site Web du ministère des Transports, à l'adresse suivante : www.dot.gov.nt.ca/_live/pages/wpPages/acdppage.aspx

Northern Air Transport Association NATA
Discovery Air
Adlair Aviation Ltd. 1983
Territoires du Nord-Ouest Transport

Petites annonces

Colocataire recherché(e)
Grande chambre à coucher avec salle de bain privée. Salon, salle à manger, cuisine et buanderie communs. Quartier tranquille à Hay River. 700$ par mois + utilités. Pour plus d'informations, (867)874-6112 ou (867)875-8930 (laisser un message).

Petites annonces
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Bénévoles recherchés
Radio Taïga, la radio communautaire francophone de Yellowknife, est constamment à la recherche de bénévoles pour prendre part aux activités de la radio : animation radiophonique, technicien en radio, levée de fonds, aide à la librairie de CD, etc. Il s'agit d'une excellente occasion d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'une radio. Au besoin, une formation est offerte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter Rudy au 766-5172.

Transports Canada / Transport Canada

Avis de projet de marché (APM)

Numéro de dossier de Transports Canada : T8690-090056

Transports Canada a besoin de services d'entretien à l'installation de traitement par épandage de l'aéroport de Norman Wells, à Norman Wells dans les Territoires du Nord-Ouest.

L'invitation à soumissionner pour ce marché s'adresse seulement aux sociétés inscrites auprès du Conseil tribal du Sahtu en vertu de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu.

Vous pouvez obtenir les documents relatifs à la demande de proposition en communiquant avec :

Agent de développement des entreprises du Sahtu
Tél. : 867-589-4719, poste 23
Télécopieur : 867-589-4908

Date de clôture : le 21 septembre 2009

Canada

CDÉTNO
Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest

Coordonnateur.trice du projet de recrutement
Yellowknife, TNO

Fonctions : Gérer le programme de recrutement de main d'œuvre, ce qui inclut la promotion, et l'ajout de nouveau volet sur la rétention ; Coordonner le recrutement des employeurs ténois pour la foire Destination Canada ; Développer une stratégie de recrutement de main d'œuvre ; Coordonner la participation du CDÉTNO et des employeurs ténois à des foires d'emplois ; Assister les clients du CDÉTNO dans leurs démarches de recherche d'emploi. Coordonner la livraison d'ateliers de formation afin de répondre aux besoins de la communauté ; Travailler étroitement avec les partenaires du CDÉTNO ; Garder des statistiques sur les services livrées ; Représenter le CDÉTNO à la Table nationale en développement rural du RDÉE Canada.

Exigences : Expérience en employabilité, en développement économique ou en marketing serait un atout ; Bilinguisme (anglais-français) et excellente maîtrise du français ; Bonnes aptitudes de communication, à l'oral comme à l'écrit ; Diplôme postsecondaire dans un domaine relié aux responsabilités ou l'équivalent.

Poste jusqu'au 31 mars 2010, avec possibilité d'extension. L'offre est basée sur un salaire annuel de 55 000$.

Entrée en fonction : Le plus tôt possible.
Date limite : dès que le poste sera comblé.

Pour soumettre votre candidature :
CDÉTNO- Sylvie Francoeur, Directrice générale
Téléphone : 867-873-5962 ou Ligne sans-frais : 1-866-849-9139 - Courriel : direction@cdetno.com

Pour obtenir une copie de la description du poste, consultez notre site web : www.cdetno.com sous (emplois et formation, liste des emplois aux TNO)

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

2009-2010
Rénovations importantes d'unités existantes
Fourniture, livraison et construction
PM #008563

– Fort Resolution, TNO –

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district du Slave Sud, 62, Woodland Drive, bureau 201, Hay River NT X0E 0R0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 18 SEPTEMBRE 2009.

Les entrepreneurs peuvent obtenir les documents d'appel d'offres à l'adresse précitée à compter du mercredi 2 septembre 2009.

Afin d'être prises en considération, les offres doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux : Vivian (Gidget) Dean
Tél. : 867-874-7600
Fax : 867-874-3226

Renseignements techniques : Tom Gross
Tél. : 867-874-7600
Fax : 867-874-3226

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Achat d'une propriété
(entrepôt et atelier)
PM #008604

– Fort Smith, TNO –

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) aimerait acheter un entrepôt servant également d'atelier et doté d'un espace d'entreposage extérieur à Fort Smith. L'installation sera utilisée comme atelier d'entretien et entrepôt sécuritaire par l'Office d'habitation de Fort Smith.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Bureau de district du Slave Sud de la SHNTO, 62, Woodland Drive, bureau 201, Hay River NT X0E 0R0, ou à l'Administrateur de contrats, SHTNO, 89, King Street, Fort Smith NT, au plus tard à :

14 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 23 SEPTEMBRE 2009

Les entrepreneurs peuvent obtenir les documents de demande de propositions aux adresses précitées à compter du mercredi 9 septembre 2009.

Afin d'être pris en considération, les entrepreneurs doivent fournir les renseignements précisés dans les documents de demande de propositions.

Renseignements généraux : Vivian (Gidget) Dean
Tél. : 867-874-7600
Fax : 867-874-3226

Renseignements techniques : Tom Gross
Tél. : 867-874-7600
Fax : 867-874-3226

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Technologue de niveau II – Bactériologie
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,39 $ l'heure (soit environ 72 911 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 2009-17-7105
Date limite : 18 septembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

Contrôleur des stocks
Yellowknife, TNO

Poste à temps partiel à durée indéterminée

Le traitement initial est de 28,24 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $ (répartie proportionnellement).

N° du concours : 2009-17-7111-4
Date limite : 18 septembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Sénat canadien

Harper procède à une seconde vague de nominations

L'ancien leader du gouvernement des TNO, Dennis Patterson, est nommé pour le Nunavut

Danny Joncas

OTTAWA – En procédant à la nomination de neuf autres individus au Sénat canadien, le 27 août dernier, le premier ministre Stephen Harper s'est approché de son objectif de compter sur une Chambre haute majoritairement composée de sympathisants du Parti conservateur. En raison des 13 années passées par les libéraux au pouvoir entre 1993 et 2006, une majorité de libéraux siège aujourd'hui au Sénat.

L'actuel premier ministre, qui milite en faveur d'un Sénat élu démocratiquement, pose du même coup un geste qu'il a dénoncé tout au long de sa carrière politique. Par contre, il ne cache pas qu'en comblant de façon partisane les neuf sièges vacants au Sénat, il s'approche de l'équilibre au Sénat dans le but de faire adopter plus aisément les mesures proposées par son gouvernement.

« Si des vacances au Sénat doivent être comblées, elles devraient l'être par des gens qui soutiennent l'ordre du jour législatif de notre gouvernement élu démocratiquement, qui prévoit notamment la réforme du Sénat et de vraies mesures pour lutter contre les crimes liés aux gangs et aux drogues », confirme le premier ministre Harper..

Parmi les sénateurs nommés par M. Harper on retrouve Dennis Patterson (Nunavut).

Dennis Patterson représentera désormais le Nunavut à titre de sénateur. Il a représenté la circonscription d'Iqaluit (Frobisher Bay) de 1978 à 1991. Il a siégé au Cabinet à titre de ministre de l'Éducation, celui de la Justice et celui des Affaires municipales. Il a été leader du gouvernement (poste maintenant désigné comme premier ministre) de 1987 à 2001.

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Codirecteur
**Ministère des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales
Direction générale** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée de deux ans

Le poste est offert aux Ténois autochtones seulement.

Le traitement initial est de 46,93 $ l'heure (soit environ 91 514 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-18-7076-4
Date limite : 25 septembre 2009

Analyste des conséquences des exploitations minérale et pétrolière
**Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Minéraux, pétrole et gaz** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,87 $ l'heure (soit environ 83 597 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-63-7079-2
Date limite : 25 septembre 2009

Gestionnaire de l'éducation aux adultes et de l'enseignement postsecondaire
**Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Enseignement postsecondaire** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 46,93 $ l'heure (soit environ 91 514 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-71-7100-3
Date limite : 25 septembre 2009

Coordonnateur du perfectionnement professionnel et de l'emploi (deux postes)
**Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Enseignement postsecondaire** — **Yellowknife, TNO**

Postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,97 $ l'heure (soit environ 79 892 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-71-7103-3
Date limite : 18 septembre 2009

Avocat spécialisé en droit criminel
**Ministère de la Justice
Commission des services juridiques** — **Yellowknife ou Inuvik, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 42,87 $ et 56,18 $ l'heure (soit environ entre 83 597 $ et 109 551 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $ pour Yellowknife et de 14 121 $ pour Inuvik.

Nº du concours : 2009-82-7101-2
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Infirmière de relève en milieu correctionnel
**Ministère de la Justice
Centre correctionnel du Slave Nord** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,16 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $ (répartie proportionnellement).

Nº du concours : 2009-82-7012-4
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Adjoint administratif
**Ministère des Travaux publics et des Services
Centre des services de technologie (CST)** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 27,25 $ l'heure (soit environ 51 207 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-32-7098-4
Date limite : 18 septembre 2009

Planificateur en mieux-être
**Ministère de la Santé et des Services sociaux
Services communautaires intégrés de promotion de la santé** — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'en janvier 2010

Le traitement initial est de 40,97 $ l'heure (soit environ 79 892 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-49-7112-3
Date limite : 18 septembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables. • L'obtention d'un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

Administration des services sociaux de Fort Smith — Administration des services de santé et des services sociaux de Fort Smith

Préposé de relève aux soins aux résidents (quatre postes)
Fort Smith, TNO

Postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 27,25 $ l'heure (soit environ 53 138 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 965 $.

Nº du concours : 2009-67-7102
Date limite : 11 septembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles que nous conserverons pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Administration des services de santé et des services sociaux de YELLOWKNIFE
Au service de Dettah, Fort Resolution, Lutsel'Ke, N'Dilo et de Yellowknife

Auxiliaire familiale (35 heures par semaine)
Programme de soins à domicile — **Lutsel K'e, TNO**

Poste à durée déterminée d'un an

Le poste est réservé aux candidats résidant dans un rayon de 25 km de Lutsel K'e, aux TNO.

Le traitement initial est de 24,47 $ l'heure (soit environ 47 717 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 15 088 $.

Nº du concours : 2009-57-7107
Date limite : 2 octobre 2009

Travailleur social communautaire, niveau débutant
Fort Resolution, TNO

Poste à durée déterminée de six mois

Le poste est réservé aux candidats résidant dans un rayon de 25 km de Fort Resolution, aux TNO.

Le traitement initial est de 28,24 $ l'heure (soit environ 55 068 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 8 982 $.

Nº du concours : 2009-57-7108
Date limite : 18 septembre 2009

Infirmière auxiliaire autorisée pour une clinique médicale – équipe volante
Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée de 10 mois

Le traitement initial est de 32,60 $ l'heure (soit environ 63 570 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 2009-57-7092
Date limite : 18 septembre 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

De la peinture aux Jeux olympiques…

La Yellowknifienne, Jennifer Walden, a été choisie pour être une des ambassadrices de l'art ténois aux Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver.

Édith Vachon-Raymond

« Oh, j'étais wow… j'étais excitée surtout! », rigole l'artiste peintre au sujet de sa réaction à l'annonce de sa nomination. La jeune femme a été sélectionnée, en compagnie de neuf autres artistes des Territoires du Nord-Ouest, pour représenter la région aux jeux hivernaux. Jamie Look, de Yellowknife a aussi été choisie pour représenter la rive nord du Grand Lac des Esclaves. Celle-ci s'illustre dans la confection de bijoux.

Un peu plus tôt cette année, Jennifer Walden avait soumis sa candidature. « J'avais expliqué pourquoi je croyais être une bonne représentante des TNO. Ils

On ne prenait que deux artistes de la rive nord du Grand Lac! », se remémore-t-elle. Dans son portfolio, l'artiste avait aussi inclus des photos de ses peintures et un sommaire de son expérience. Un beau jour, elle a reçu un coup de fil lui annonçant que le jury l'avait élue. « Je n'avais pas le droit de le dire à personne, avant l'annonce officielle! C'était vraiment dur! », s'exclame Jennifer.

La jeune femme est touchée par ce nouveau rôle. Elle doit cependant s'y préparer avec ardeur dans les mois qui viennent. « Je vais créer une collection propre à cette exposition, je vais peindre des choses du Nord à la Jennifer Walden. » Elle souhaite que ses peintures soient associées à son style unique. Toujours peintes à l'acrylique, on y verra les paysages et les animaux traditionnels du Nord.

« Je partirai une semaine complète pour exposer mes œuvres aux JO », annonce-t-elle. La jeune femme est impatiente de rencontrer des gens de partout dans le monde. Il s'agit, pour Jennifer, d'une chance inouïe de faire connaître la culture et l'art dans le Nord.

En parallèle à son nouveau rôle de représentante, Jennifer a été approchée par une dame de la Galerie d'art inuit de Vancouver, lors de son dernier passage à Inuvik. La femme lui a commandé six peintures, pour le mois de décembre. Ces dernières seront exposées à la galerie et si elles obtiennent du succès, Jennifer Walden sera invitée à présenter une plus grande collection au printemps. « C'est la première fois que mon art descend au Sud! », dit-elle fébrilement.

Le 2 octobre prochain, elle se rendra à Whitehorse à la Copper Moon Gallery. Ce sera le vernissage de 25 de ces œuvres. « Je serai là-bas quatre jours au total, dont deux où je ferai des ateliers avec les gens de l'endroit. »

Jennifer Walden lors d'une exposition de ses oeuvres à l'AFCY au printemps 2009. (Photo : archives L'Aquilon)

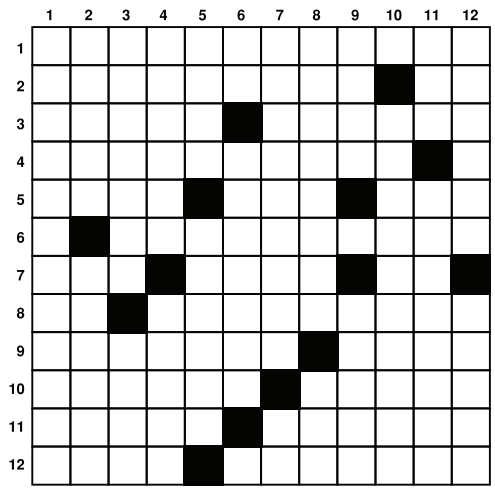
« Le Nord est un endroit exceptionnel pour les artistes. Ici, j'ai eu des opportunités et du support que je n'aurais pas eu ailleurs! » Ces chances exceptionnelles sont parmi les raisons qui la rattachent autant aux terres nordiques. En 2004, la jeune femme avait confié à *L'Aquilon* qu'elle subvenait en partie à ses besoins grâce à son art. Aujourd'hui, elle arrive à vivre de son travail artistique. « Ça faisait quelques années que je travaillais pour y arriver, je suis vraiment contente que ce soit le cas maintenant! » Terminés les contrats par ci, les suppléances par là, Jennifer Walden se consacre dorénavant à la peinture, dans son petit studio.

Avec le travail et son rôle de mère, la jeune femme a du pain sur la palette de peinture. Elle glisse toutefois que, dès que son fils sera en âge de voyager, elle désire s'envoler vers l'Europe. « Je veux aller étudier l'art, notamment dans le sud de la France et en Italie. » Sur un ton rêveur, elle réaffirme qu'il est certain qu'elle souhaite refaire des voyages. La jeune femme s'est déjà rendue en Inde pour découvrir l'art traditionnel indien. Elle a déjà aussi voyagé au Pérou et en Afrique. Son ambition et son amour des arts n'ont décidément pas fini de la transporter!

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 75



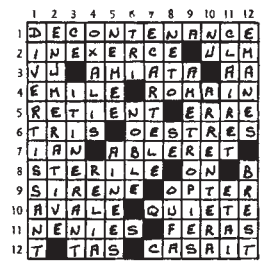
HORIZONTALEMENT

1. Indiscipliné.
2. Personne qui conduit une barque. — Espagnol.
3. Jeune pommier non encore greffé. — Fausse dévote.
4. Se dit de mots composés de trois lettres.
5. Ancienne mesure de longueur. — Fleuve du Languedoc. — Taxe sur la valeur ajoutée.
6. Harcelées, taquinées.
7. Chef éthiopien. — Affluent du Danube. — Partie du lustre.
8. Espace de temps. — Relatives au sternum.
9. Ensemble des toits d'un édifice. — Personne vorace.
10. Déguisa, enveloppa. — Nom donné à la Nouvelle-Guinée.
11. Joindra l'un à l'autre. — Fournissent en équipement.
12. Effleure. — Qui apporte la mort.

VERTICALEMENT

1. Personne qui établit quelque chose pour la première fois.
2. Atoll de Micronésie. — Lut avec peine et en hésitant.
3. Donnas un coup de couteau. — Il est situé entre la cornée et le cristallin.
4. Qui sont profitables. — Grand rideau intérieur de fenêtre.
5. Bénéfice. — Chancela, vacilla.
6. Indéfini. — Regardera avec défi.
7. Forme musicale composée d'épisodes juxtaposés traités en imitation. — Que l'on doit.
8. Ville du Michigan. — Atome.
9. Céréale. — Artère.
10. Douleurs osseuses.
11. Sans ambiguïté ni ménagement. — Éprouvant un attachement profond pour.
12. Construisis. — Petit sentier.

RÉPONSE DU NO 74



Horoscope

SEMAINE DU 13 AU 19 SEPTEMBRE 2009

Bélier

BÉLIER
Le Soleil vous apporte une grande confiance en vous. Votre jugement est extraordinaire. Vous faites du bien autour de vous.

Taureau

TAUREAU
Vous êtes très têtu. Vous avez une grande possibilité d'activation de votre vie professionnelle. On espère beaucoup de vos initiatives.

Gémeaux

GÉMEAUX
Vous avez un système nerveux formidable. Vous vous relevez très vite de chacune de vos difficultés. Cela est vraiment fantastique.

Cancer

CANCER
Vous êtes très fort intérieurement. Bientôt, vous aurez à être près des membres de votre famille. Cela vous sera très bénéfique.

Lion

LION
La planète Neptune fait que vous devez être prudent en tout ce qui concerne vos engagements. Vous devez être subtil afin de ne pas vous laisser raconter n'importe quoi.

Vierge

VIERGE
Vous êtes sur le point de faire des changements dans votre vie professionnelle. Cela vous demande une grande attention. Ne vous trompez pas en vous laissant illusionner.

Balance

BALANCE
Vous avez des droits et bientôt vous saurez vous en servir. Demeurez cependant très ferme car cela vous sera nécessaire.

Scorpion

SCORPION
La planète Mercure fait que vous analysez tout d'une manière logique. Vous avez besoin d'être rassuré. Vous savez ce qui peut vous apporter du bonheur.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous êtes apte à tout faire pour mieux vivre. Vous êtes sur le point de vraiment mieux comprendre ce que les autres vous racontent. Mais n'oubliez pas de garder votre sens critique.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous pouvez aller vers des situations où vous serez très apprécié. Vous êtes sur le point d'envisager des situations nouvelles au plan professionnel. Cela vous sera profitable.

Verseau

VERSEAU
Vous vous sentez très chanceux. Vous savez très bien organiser votre vie. Vous êtes dans une période qui demande beaucoup de réflexion.

Poissons

POISSONS
La planète Mars fait que vous êtes très sûr de vous. Vous vous sentez capable d'être gagnant. Cela vous valorise énormément.